

Sūrat al-Nāzi‘āt

(The Wresters, Those who Pull Out)

سورة النازعات

Súrah – 79

No of Ayat – 46

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a ‘meccan’ sūrah. The surah that opens with the oath of the Divine One swearing by The Wresters, the angelic pullers, who shall harshly wrest out the souls of the unbelievers at their appointed time of death. It takes its name from “the wrestlers” (al-nāzi‘āt) mentioned in verse 1.

The main theme of the surah is the possibility and inevitability of the Resurrection, its results, and its timing. The story of Moses and Pharaoh acts as encouragement to the Prophet and a warning to the disbelievers.

The Holy Prophet (s.a.w.) has said that the reward for reciting this surah is ten times the number of entities in the Heavens.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ﴿١﴾

By those [angels] who wrest [the soul] violently,

قسم ہے ان کی جو ڈوب کر کھینچ لینے والے ہیں

گواہ ہے وہ (ہواؤں) جو زور سے उखाड़ फेंके,

wa-n-nāzi'āti ġarqan

وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا ﴿٢﴾

by those who draw [it] out gently,

اور آسانی سے کھول دینے والے ہیں

और गवाह है वे (हवाएँ) जो नमी के साथ चलें,

wa-n-nāshīṭati naṣṭan

وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا ﴿٣﴾

by those who swim smoothly,

اور فضا میں پیرنے والے ہیں

और गवाह है वे जो वायुमंडल में तैरें,

wa-s-sābiḥāti sabḥan

﴿ ٤ ﴾ فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا

by those who take the lead, racing,

پھر تیز رفتاری سے سبقت کرنے والے ہیں

فیر اک-دوسرے سے اگرسر ہوں،

fa-s-sābiqāti sabqan

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ﴿٥﴾

by those who direct the affairs [of creatures]:

پھر امور کا انتظام کرنے والے ہیں

اور मामले کی تدبیر करें

fa-l-mudabbirāti 'amran

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾

the day when the Quaker quakes

جس دن زمین کو جھٹکا دیا جائے گا

जिस दिन हिला डालेगी हिला डालनेवाले घटना,

yawma tarġufu r-rāġifatu

تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ﴿٧﴾

and is followed by the Successor,

اور اس کے بعد دوسرا جھٹکا لگے گا

उसके पीछ घटित होगी दूसरी (घटना)

tatba`uhā r-rādifatu

﴿ ٨ ﴾ قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ

hearts will be trembling on that day,

اس دن دل لرز جائیں گے

کितنے ہی دل اس دن کاँپ رہے ہوں گے،

qulūbun yawma 'idin wāğifatun

أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ﴿٩﴾

bearing a humbled look.

آنکھیں خوف سے جھکی ہوں گی

उनकी निगाहें झुकी होंगी

'abṣāruhā ḥāshī'atun

يَقُولُونَ أَإِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾

They will say, Are we being returned to our earlier state?

یہ کفار کہتے ہیں کہ کیا ہم پلٹ کر پھر اس دنیا میں بھیجے جائیں گے

वे कहते है, "क्या वास्तव में हम पहली हालत में फिर लौटाए जाएँगे?"

yaqūlūna 'a-'innā la-mardūdūna fī l-ḥāfirati

أَإِذَا كُنَّا عِظَامًا نَّخِرَةً ﴿١١﴾

What, when we have been decayed bones?!'

کیا جب ہم کھوکھلی ہڈیاں ہو جائیں گے تب

क्या जब हम खोखली गलित हड्डियाँ हो चुके होंगे?"

'a-'idā kunnā 'izāman nahīratan

﴿ ۱۲ ﴾ قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ

They will say, 'This, then, is a ruinous return!'

یہ تو بڑے گھاٹے والی واپسی ہوگی

वे कहते है, "तब तो लौटना बड़े ही घाटे का होगा।"

qālū tilka 'īdan karratun ḥāsiratun

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

Yet it will be only a single shout,

یہ قیامت تو بس ایک چیخ ہوگی

वह तो बस एक ही झिड़की होगी,

fa-'innamā hiya zağratun wāḥidatun

﴿ ۱۴ ﴾ فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ

and behold, they will be awake.

جس کے بعد سب میدان ہحشر میں نظر آئیں گے

فیر کیا دےآیں گے کی وے اک سماتل مئدان مں وپسٹیت ہئ

fa-'idā hum bi-s-sāhirati

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿١٥﴾

Did you receive the story of Moses,

کیا تمہارے پاس موسیٰ کی خبر آئی ہے

क्या तुम्हें मूसा की खबर पहुँची है?

hal 'atāka ḥadītu mūsā

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

when his Lord called out to him in the holy valley of
Ṭuwā?

جب ان کے رب نے انہیں طویٰ کی مقدس وادی میں آواز دی

جبکہ اسکے رب نے پविتر غاٹی 'توا' میں سے پکارا تھا

'id nādāhu rabbuhū bi-l-wādi l-muqaddasi ṭuwan-i

﴿ ۱۷ ﴾ اذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ

[And said,] 'Go to Pharaoh, for indeed he has rebelled,

فرعون کی طرف جاؤ وہ سرکش ہو گیا ہے

कि "फ़िरऔन के पास जाओ, उसने बहुत सिर उठा रखा है

idhab 'ilā fir'awna 'innahū ṭagā

﴿ ۱۸ ﴾ فَقُلْ هَلْ لَّكَ إِلَىٰ أَنْ تَزَكَّىٰ

and say, "Would you purify yourself?"

اس سے کہو کیا یہ ممکن ہے تو پاکیزہ کردار ہو جائے

"और कहो, क्या तू यह चाहता है कि स्वयं को पाक-साफ़ कर ले,

fa-qul hal laka 'ilā 'an tazakkā

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿١٩﴾

**I will guide you to your Lord, that you may fear
[Him]?"**

اور میں تجھے تیرے رب کی طرف ہدایت کروں اور تیرے دل میں خوف پیدا ہو جائے

"और मैं तेरे रब की ओर तेरा मार्गदर्शन करूँ कि तु (उससे) डरे?"

wa-'ahdiyaka 'ilā rabbika fa-tahšā

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَى ﴿٢٠﴾

Then he showed him the greatest sign.

پھر انہوں نے اسے عظیم نشانی دکھلائی

فیر उसنے (موسا نے) उसको बड़ी निशानी दिखाई,

fa-'arāhu l-'āyata l-kubrā

﴿ ۲۱ ﴾ فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ

But he denied, and disobeyed.

تو اس نے انکار کر دیا اور نافرمانی کی

किन्तु उसने झुठला दिया और कहा न माना,

fa-kaddaba wa-‘aṣā

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَى ﴿٢٢﴾

Then he turned back, walking swiftly,

پھر منہ پھیر کر دوڑ دھوپ میں لگ گیا

فیر सक्रियता दिखते हुए पलटा,

tumma 'adbara yas'ā

﴿ ۲۳ ﴾ فَحَشَرَ فَنَادَى

and mustered [the people] and proclaimed,

پھر سب کو جمع کیا اور آواز دی

فیر (لوگوں کو) اکتر کیا اور پکارکر کہا،

fa-ḥašara fa-nādā

﴿ ۲۴ ﴾ فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ

saying, 'I am your exalted lord!'

اور کہا کہ میں تمہارا رب اعلیٰ ہوں

"مैं तुम्हारा उच्चकोटि का स्वामी हूँ!"

fa-qāla 'ana rabbukumu l-'a'lā

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى ﴿٢٥﴾

**So Allah seized him
with the punishment of this life and the Hereafter.**

تو خدا نے اسے دنیا و آخرت دونوں کے عذاب کی گرفت میں لے لیا

अन्ततः अल्लाह ने उसे आखिरत और दुनिया की शिक्षाप्रद यातना में पकड़ लिया

fa- 'aḥaḍahu llāhu nakāla l- 'āḥirati wa-l- 'ūlā

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى ﴿٢٦﴾

There is indeed a moral in that for someone who fears!

اس واقعہ میں خوف خدا رکھنے والوں کے لئے عبرت کا سامان ہے

निस्संदेह इसमें उस व्यक्ति के लिए बड़ी शिक्षा है जो डरे!

'inna fī dālika la-'ibratan li-man yahṣā

أَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ السَّمَاءُ جَبَنَاهَا ﴿٢٧﴾

**Is it you whose creation is more prodigious
or the sky which He has built?**

کیا تمہاری خلقت آسمان بنانے سے زیادہ مشکل کام ہے کہ اس نے آسمان کو بنایا ہے

क्या तुम्हें पैदा करना अधिक कठिन कार्य है या आकाश को? अल्लाह ने उसे बनाया,

'a-'antum 'ašaddu ḥalqan 'ami s-samā'u banāhā

﴿ ۲۸ ﴾ رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّاهَا

He raised its vault, and fashioned it,

اس کی چھت کو بلند کیا اور پھر برابر کر دیا ہے

उसकी ऊँचाई को खूब ऊँचा करके उसे ठीक-ठाक किया;

rafa 'a samkahā fa-sawwāhā

﴿ ٢٩ ﴾ وَأَغْطَسَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا

and darkened its night,
and brought forth its day;

اس کی رات کو تاریک بنایا ہے اور دن کی روشنی نکال دی ہے

और उसकी रात को अन्धकारमय बनाया और उसका दिवस-प्रकाश प्रकट किया

wa-'ağṭaṣa laylahā wa-'aḥraġa ḍuḥāhā

﴿ ۳۰ ﴾ وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا

and after that He spread out the earth,

اس کے بعد زمین کا فرش بچھایا ہے

और धरती को देखो! इसके पश्चात उसे फैलाया;

wa-l-'arḍa ba'da dālika daḥāhā

﴿ ٣١ ﴾ أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا

and brought forth from it its water and pastures,

اس میں سے پانی اور چارہ نکالا ہے

उसमें से उसका पानी और उसका चारा निकाला

'aḥraġa minhā mā'ahā wa-mar'āhā

﴿ ۳۲ ﴾ وَالْجِبَالِ أَرْسَاهَا

and set firm the mountains,

اور پہاڑوں کو گاڑ دیا ہے

और पहाड़ों को देखो! उन्हें उस (धरती) में जमा दिया,

wa-l-ğibāla 'arsāhā

﴿ ۳۳ ﴾ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِالْأَنْعَامِكُمْ

as a [place of] sustenance for you and your livestock.

یہ سب تمہارے اور جانوروں کے لئے ایک سرمایہ ہے

تुम्हारे लिए और तुम्हारे मवेशियों के लिए जीवन-सामग्री के रूप में

matā'an lakum wa-li-'an'āmikum

﴿ ۳۴ ﴾ فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَىٰ

When the Greatest Catastrophe befalls,

پھر جب بڑی مصیبت آجائے گی

فیر جب وہ مہاویپدا آےگی،

fa-'idā ġā'ati ṭ-ṭāmmatu l-kubrā

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ﴿٣٥﴾

the day when man will remember his endeavours,

جس دن انسان یاد کرے گا کہ اس نے کیا کیا ہے

उस दिन मनुष्य जो कुछ भी उसने प्रयास किया होगा उसे याद करेगा

yawma yatadakkaru l-'insānu mā sa'ā

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ﴿٣٦﴾

and hell is brought into view for one who sees,

اور جہنم کو دیکھنے والوں کے لئے نمایاں کر دیا جائے گا

और भड़कती आग (जहन्नम) देखने वालों के लिए खोल दी जाएगी

wa-burrizati l-ğahīmu li-man yarā

﴿ ۳۷ ﴾ فَأَمَّا مَنْ طَغَىٰ

as for him who was rebellious

پھر جس نے سرکشی کی ہے

تو जिस किसी ने सरकशी की

fa-'ammā man ṭagā

وَأَثَرَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾

and preferred the life of this world,

اور زندگانی دنیا کو اختیار کیا ہے

और सांसारिक जीवन को प्राथमिकता दो होगी,

wa-'āṭara l-ḥayāta d-dunyā

﴿ ۳۹ ﴾ فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ

his refuge will indeed be hell.

جہنم اس کا ٹھکانا ہوگا

तो निस्संदेह भड़कती आग ही उसका ठिकाना है

fa-'inna l-ğahīma hiya l-ma'wā

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ

﴿ ٤٠ ﴾

**But as for him who is awed to stand before his Lord
and forbids the soul from [following] desire,**

اور جس نے رب کی بارگاہ میں حاضری کا خوف پیدا کیا ہے اور اپنے نفس کو خواہشات سے روکا ہے

اور رہا وہ شخص جس نے اپنے رب کے سامنے خدے ہونے کا بھیا رکھا اور اپنے جی کو
بوری اچھا سے روکا،

wa-'ammā man ḥāfa maqāma rabbiḥī wa-nahā n-nafsa 'ani l-hawā

﴿ ٤١ ﴾ فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ

his refuge will indeed be paradise.

تو جنت اس کا ٹھکانا اور مرکز ہے

تو جنت ہی उसका ठिकाना है

fa-'inna l-ğannata hiya l-ma'wā

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ﴿٤٢﴾

**They ask you concerning the Hour,
“When will it set in,**

پیغمبر لوگ آپ سے قیامت کے بارے میں پوچھتے ہیں کہ اس کا ٹھکانا کب ہے

وہ تو مجھ سے اس گھڑی کے بارے میں پوچھتے ہیں کہ وہ کب آکر ٹھہرے گی؟

yas'alūnaka 'ani s-sā'ati 'ayyāna mursāhā

فِيْمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرَاهَا ﴿٤٣﴾

considering your frequent mention of it?"

آپ اس کی یاد کے بارے میں کس منزل پر ہیں

उसके बयान करने से तुम्हारा क्या सम्बन्ध?

fī-ma 'anta min dīkrāhā

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا ﴿٤٤﴾

Its outcome is with your Lord.

اس کے علم کی انتہائی آپ کے پروردگار کی طرف ہے

उसकी अन्तिम पहुँच तो तेरे से ही सम्बन्ध रखती है

'ilā rabbika muntahāhā

﴿ ٤٥ ﴾ إِنَّهَا أَنْتَ مُنذِرٌ مِّنْ يَخْشَاهَا

You are only a warner for those who fear it.

آپ تو صرف اس کا خوف رکھنے والوں کو اس سے ڈرانے والے ہیں

تو تم تو بس اس شخص کو ساوधान کرنےوالے ہو جو اسسے ڈرے

'innamā 'anta mundiru man yaḥšāhā

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا

﴿ ٤٦ ﴾

The day they see it, it shall be as if they had not stayed [in the world] except for an evening or forenoon.

گویا جب وہ لوگ اسے دیکھیں گے تو ایسا معلوم ہوگا جیسے ایک شام یا ایک صبح دنیا میں ٹھہرے
ہیں

जिस दिन वे उसे देखेंगे तो (ऐसा लगेगा) मानो वे (दुनिया में) बस एक शाम या उसकी सुबह
ही ठहरे है

ka- 'annahum yawma yarawnahā lam yalbaṭū 'illā 'ašiyyan 'aw ḍuḥāhā

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.